

SURIRE 2015

de Bettina Perut e Iván Osnovikoff

RED
CINE CLUB
ESCOLAR

Organiza:

CENTRO

CULTURAL

LA MONEDA

CINETECA NACIONAL DE CHILE

CINETECA NACIONAL DE CHILE

Financia:



Surire de Bettina Perut e Iván Osnovikoff



S U R I R E

UNA PELÍCULA DE BETTINA PERUT - IVÁN OSNOVIKOFF

Con Clara Colapera, Mariela Rivera, Juanita Durana, Apollonio Castro, Berth Aguilar, Katerina Tapachin, Chuska, Perico, Chaki

Dirección y Montaje: Bettina Perut, Iván Osnovikoff / Fotografía: Pablo Valdés / Sonido: Iván Osnovikoff / Producción: Bettina Perut, Iván Osnovikoff, Irena Taskovski, Dirk Manthey

Cooperación: Cine de Chile / Coproducción: Martín Melnikoff / Post-Producción de Sonido: Sonarum SCL / Música: Roberto Espinoza

Realización: Muestro una Tierra / Diseño Gráfico: Felipe Hurtado / Producción Ejecutiva: Bettina Perut, Iván Osnovikoff, Irena Taskovski, Dirk Manthey



Ficha técnica

Año de estreno: 2015.

Duración: 80 minutos.

País: Chile, Alemania e Inglaterra.

Dirección: Bettina Perut e Iván Osnovikoff.

Dirección de fotografía: Pablo Valdés.

Casa productora: Perut + Osnovikoff, Taskovski Films y Dirk Manthey Film.

Producción ejecutiva: Bettina Perut, Iván Osnovikoff, Irena Taskovski y Dirk Manthey.

Montaje: Bettina Perut e Iván Osnovikoff.

Sonido: Iván Osnovikoff.

Público escolar recomendado: de 7º básico a 4º medio.

Sinopsis:

El Salar de Surire está ubicado en el altiplano chileno a 4.300 metros sobre el nivel del mar, en la frontera con Bolivia. En sus alrededores vive un grupo de ancianos, los últimos sobrevivientes de la cultura Aymara en el área. Como telón de fondo, la maquinaria de una faena minera deambula por el paisaje, entremezclada con flamencos, vicuñas y llamas. *Surire* es una película que desde la observación y el lenguaje visual, retrata este espacio único en el que conviven la belleza natural, el absurdo humano y el ocaso cultural.

Antes y después de ver la película

Antes de ver la película. Temáticas relevantes:

Se debe anticipar algunos contenidos tratados en el documental, según contexto e intereses del grupo de estudiantes y/o del establecimiento educacional. Para ello se sugiere plantear temas como los siguientes: altiplano y el ocaso cultural.

- ¿Qué quiere decir altiplano?
- ¿Dónde ha habitado la cultura Aymara?
- ¿Qué entendemos por ocaso cultural?

Después de ver la película. Primeras ideas y sensaciones:

Se sugiere acercar a profesores y estudiantes al lenguaje y a la apreciación audiovisual de la obra *Surire* a partir de preguntas y temas como los siguientes:

Fotos: *Surire*, © Perut + OsnovikoffFotos: *Surire*, © Perut + Osnovikoff

- ¿Logramos entrar en el mundo de los personajes del documental?
- En este caso se emplea un lenguaje audiovisual distinto en relación a los otros documentales. ¿Parece consistente como relato?

Análisis cinematográfico

El análisis cinematográfico permite comprender el funcionamiento de los códigos del cine y la forma de contar la historia. Para realizar este análisis, se señalan algunas secuencias relevantes de referencia que permiten trabajar en profundidad los puntos abordados.

• Percepción visual y sonora:

En *Surire*, existe una clara intención de comunicar la atmósfera del paisaje altiplánico, para lo cual durante gran parte del documental se usan planos panorámicos o paisajes. Este valor de plano permite abarcar un espacio muy grande del territorio y en ocasiones apenas podemos apreciar una acción o movimiento de parte de un personaje, pero de esa forma comprendemos mejor su contexto. Alturaciones como ejemplo: 00:05:16 y 00:05:55.

¿Podemos sentirnos de todas formas cerca del personaje, aunque en el cuadro aparezca minúsculo a lo lejos?

La banda de sonido: un elemento que contribuye respecto de la pregunta anterior es una minuciosa utilización del sonido directo de los personajes. En *Surire* podemos escuchar los sonidos más íntimos, incluso estando la cámara a bastante distancia de esas acciones (00:21:58). El documental presenta un notorio trabajo de postproducción de sonido, para resaltar algunos momen-

tos y que de esa forma sean más expresivos (00:50:13). ¿Qué se entiende por *foley* en el proceso de creación audiovisual?

• Aspectos narrativos:

No todas las obras audiovisuales tienen la misma forma de contar lo que sucede. Algunas lo hacen de forma más lineal y clásica, presentando muchas veces una problemática y una resolución o desenlace evidente. Otras, como *Surire*, no pretenden seguir esa línea y presentan los acontecimientos como una observación contemplativa con su propio ordenamiento (00:04:08 y 00:30:09).

La utilización de las maquinarias cercanas a los lugareños como verdaderos personajes es muy interesante ya que de cierta forma se proponen símbolos (00:39:04 y 00:19:59).

¿Cómo se puede interpretar ese símbolo?

Análisis social y cultural

Por medio de este análisis se trabaja el contexto social y cultural que presenta el documental, los vínculos que se establecen con las identidades presentes en el país, el patrimonio cultural y los temas que interpelan a los conflictos sociales y humanos.

Surire retrata el proceso de desarraigo u ocaso cultural Aymara producto de la globalización. Desde la antropología, la rama que estudia estos cambios de forma comparada entre distintas culturas es la etnología. Antes de realizar una



tesis por medio de la comparación, se estudian aspectos propios de una cultura específica por medio de la etnografía.

- Investiga y explica la diferencia entre estas dos ramas de la antropología por medio de un ejemplo con otra cultura o pueblo originario.
- ¿Te parece que una obra audiovisual como *Surire* pueda considerarse como un estudio etnológico?

La sorprendente fauna del lugar también se ha visto interrumpida por el desarrollo humano moderno. Los habitantes del lugar tienen una conexión especial con estos animales (00:40:37), los que al mismo tiempo son muy importantes dentro de su dieta, para su abrigo y cultura en general.

La llegada de la globalización por un lado trae adelantos como un beneficio (01:01:22), pero también impone costumbres y hábitos externos.

- Realizar una presentación multimedia con las especies animales que se encuentran en la zona altiplánica del norte de Chile e indicar cuáles se encuentran en peligro de extinción.
- ¿Te parece que debieran preservarse las culturas de los pueblos originarios? ¿Por qué razón?

Vínculo con el currículum educativo

Actividades sugeridas por asignatura:

1. Historia, geografía y ciencias sociales

Localización pueblos originarios

Organizar presentaciones y conversatorio (integrar profesor/a de CC.SS.).



- ¿Habitaban otras culturas en el norte de Chile?
- En grupos: realizar un mapa del norte de Chile y presentar las culturas que lo han habitado y sus principales características.

2. Ciencias naturales

Geología

Realizar una presentación grupal sobre las preguntas y temas sugeridos.

- ¿Qué es la geología?
- Realizar una presentación con los cinco minerales que más se extraen en el norte de Chile e indicar en un mapa desde qué zonas se extraen y cuáles son sus principales usos.

3. Lengua indígena

Significado y tradición oral

Conversatorio sobre los temas sugeridos.

- Investiga el origen de las palabras: paya, camanchaca y alpaca.
- Investigar sobre la mitología Aymara, escoger una leyenda y presentarla a los demás compañeros.

4. Artes visuales

Representación y simbología autóctona

Introducción a la semiología precolombina.

- Investigar la simbología gráfica usada por los Aymara.
- Seleccionar un símbolo, dibujarlo y luego regalarlo a un amigo o ser querido, explicándole su significado.



Fotos: Surire, © Perut + Osnovikoff

Fuentes

Filmografía:

- *Pueblos originarios: Aymara* (Francisco Gedda, 2010, 53 min).
<https://www.youtube.com/watch?v=ECAzryqAFho>
- *Lengua y cultura aymara en la escuela* (Mineduc, 2016, 6 min).
<http://peib.mineduc.cl/recursos/lengua-cultura-aymara-la-escuela/>
- *La fuerza de la tierra: Rocas y minerales* (Julián Rosenblatt, 2013, 13 min).
<https://infantil.cntv.cl/videos/rocas-y-minerales>

Bibliografía:

- Mineduc (2012). *Programa de estudio Lengua Indígena Aymara tercero básico*.
<https://educrea.cl/programa-de-estudio-lengua-indigena-aymara-3-basi-co/> Fecha de consulta: 05/07/2018
- UNICEF (2010). *Guías pedagógicas del sector lengua indígena*.
http://www.unicef.cl/web/wp-content/uploads/doc_wp/aymara.pdf
Fecha de consulta: 05/07/2018

Tráiler del documental:

- vimeo.com/ondemand/surire

CENTRO CULTURAL LA MONEDA

DIRECTORA EJECUTIVA

Beatriz Bustos Oyanedel

GERENTE DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Maritza Urzúa Rodríguez

CINETECA NACIONAL DE CHILE

DIRECTORA

Mónica Villarroel Márquez

COORDINADORA DE DIFUSIÓN Y FORMACIÓN

Macarena Bello Martínez

COORDINADOR DE CONSERVACIÓN Y PLATAFORMA
DIGITAL

Pablo Insunza Rodríguez

PROGRAMA ESCUELA AL CINE

COORDINADOR GENERAL

Patricio Carrasco Henríquez

COORDINADORA ACADÉMICO

Natalia Mardones Cáceres

PRODUCTORA GENERAL

Valentina Grau Cerda

ENCARGADA DE COMUNICACIONES

Francisca Jaque Bustamante

